



LET'S  
MAKE  
THINGS  
BETTER



## **ALLERGIKER / ALLERGIC**

Allergiker - Bettwäsche ist vorhanden. Bitte gib bei der Reservierung Deine Wünsche diesbezüglich bekannt.

Please inform us about your wishes regarding anti allergic bedding.

---

## **AN- UND ABREISEZEITEN / TIMES OF ARRIVAL AND DEPARTURE**

Die Zimmer stehen Dir am Anreisetag ab 15.00 Uhr und am Abreisetag bis 11.00 Uhr zur Verfügung. Solltest Du Dein Zimmer früher benötigen oder länger bleiben, informiere bitte rechtzeitig unsere Mitarbeiter am Empfang und buche einen late-check-out.

The rooms are at your disposal from 3 p.m. at day of arrival and until 11a.m. on your day of departure. If you need your room earlier or longer please inform our receptionists or book a late-check-out.

---

## **ARZT · APOTHEKE / DOCTOR · PHARMACY**

Solltest Du dich unwohl fühlen, einen Arzt oder Medikamente benötigen, so wende Dich bitte unter der Rufnummer 9 an unsere Empfangsmitarbeiter. Das Hotel steht mit Ärzten in der nächsten Umgebung in Verbindung. Eine Apotheke findest Du am Anfang der Fußgängerzone, ca. 250m vom Hotel entfernt.

If you need a doctor or some medicine please contact our reception desk (dial phone number 9). We are in touch with some doctors in town. There is a pharmacy 250m from the hotel at the beginning of the pedestrian zone.

---

## **BABYBETT / BABY COTT**

Sind vorhanden und werden kostenlos für Dein Baby aufgestellt. Bitte informiere uns bei der Reservierung.

Are available and with pleasure we dispose your room with a cot free of charge. Please inform us with your reservation.

## **BADEMANTEL + HAUSSCHUHE / BATHROBE + SHOES**

Bademantel € 3,00 Leihgebühr, Badeschuhe € 3,00

Bathrobe € 3,00, shoes € 3,00

---

## **BADEZIMMERHOCKER / BATHROOM STOOL**

Wünschst Du einen Badhocker, informiere bitte die Rezeption.  
Wir bringen Dir gerne einen.

If needed please inform the receptionist.

---

## **BRIEFMARKEN UND POSTKARTEN / STAMPS AND POSTCARDS**

Briefmarken und Postkarten erhältst Du am Empfang. Gern geben wir Deine Postkarten und Briefe an der Post für dich auf.

At our reception you can buy stamps and postcards. You may leave your cards and letters for posting with the receptionists.

---

## **BÜGELSERVICE / IRONINGSERVICE**

Erledigen wir gerne für Dich – bitte melde Dich sich an der Rezeption

With pleasure we do your ironing – please contact the reception

---

## **ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / ELECTRICITY SUPPLIES**

Alle Steckdosen im Hotel haben 220 Volt-Wechselstrom. Adapter erhältst Du am Empfang.

All our plugs are 220 volt – A.C. Adapters are available at the reception.

## EMPFANG / RECEPTION

Der Hotelpfing ist die Drehscheibe im Hotel. Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen für Fragen und Wünsche rund um die Uhr gerne zur Verfügung.

Our reception desk is open 24 hours. If you have any questions or wishes our receptionists are always at your disposal.

---

## FOTOKOPIEN / FAX / COPY / FAX

Bitte wenden Sie sich an den Empfang.  
Kosten:            Kopien: 0,30 / Stück  
                         Fax:     0,30 / Seite

Please contact our reception desk.  
Charges:         Copy: 0,30 / Stück  
                         Fax:     0,30 / Seite

---

## FRÜHSTÜCK / BREAKFAST

Unser reichhaltiges Frühstücksbuffet steht von 07.00 Uhr bis 10.00 Uhr im Restaurant für Sie bereit.

Our rich breakfast buffet is open from 7.00 a.m. until 10.00 a.m. in our restaurant.

---

## FUNDSACHEN / LOST PROPERTIES

Vergessene Gegenstände werden bei uns mit großer Sorgfalt aufbewahrt. Sollten Sie etwas liegen gelassen haben, wenden Sie sich bitte an unsere Hausdame oder an den Empfang.

Lost items are collected and stored with care. Should you have lost something please contact our housekeeping or our reception desk.

## GEPÄCKAUFBEWAHRUNG / LUGGAGE ROOM

Zur Aufbewahrung Deiner Gepäckstücke vor dem Zimmerbezug oder nach Abreise wende Dich bitte an unsere Empfangsmitarbeiter.

If you want to leave your luggage to our custody, please contact our receptionists.

---

## GEPÄCKSERVICE / LUGGAGE TRANSPORT

Auf Wunsch helfen wir Dir gerne beim Gepäcktransport.

If requested we will provide help with your luggage.

---

## GRÜNE OASE / GREEN OASIS

Die Grüne Oase findest Du im 4. Stock. Hier kannst Du relaxen und entspannen. Du findest eine Bio- und Finnische Sauna, eine Infrarotkabine und zwei Whirlwannen vor. Duschtücher sind dort ausreichend vorhanden.

In den Zimmerpreisen für den Seitenflügel (Zimmer 101 bis Zimmer 235) ist die Nutzung der Grünen Oase nicht kalkuliert. Der Eintrittspreis beträgt pro Gast und pro Nutzung 12,50 €. Die Schlüsselkarte (Deposit € 15,00) für die Grüne Oase erhältst Du am Empfang. Die Saunen benötigen eine Vorheizphase von ca. 45 Minuten und sind nach Voranmeldung zwischen 14.00 Uhr und 20.00 Uhr geöffnet.

Wünschst Du eine Massage, buchen wir gerne für Dich die gewünschte Behandlung bei unserer Therapeutin.

The spa area „Green Oasis“ is located on the 4th floor and features a Finnish sauna (90°), bio steam sauna (50°) and infra red light cabin as well as two whirl basins. The fee to use the Green Oasis is p.P. € 12,50. The sauna can be used between 2pm and 8pm. Please inform the reception 45 minutes in advance as the sauna needs time to heat up. You receive the key to enter the Green Oasis at the reception. (Deposit for the key is € 15,00)

Please find information about massage treatments at the reception. With pleasure we book the treatment with our therapist.

## KEGELBAHN / SKITTLE ALLEY

Im Untergeschoss des Hauptgebäudes befinden sich zwei Kegelbahnen. Informationen über Reservierungsmöglichkeiten erhältst Du am Hotелеmpfang. Ab neun Personen können zwei bahnen gebucht werden.

Kosten für das Kegeln:

€ 12,50 pro Bahn/ Stunde - bis 18 Uhr.

€ 15,00 pro Bahn/ Stunde - ab 18 Uhr

In the basement of the main house there are 2 skittle alleys. Our receptionists can inform you whether an alley is free to book. Two skittle alleys can be booked for groups of nine or more people. Price for skittling amounts to:

€ 12,50 per alley/ per hour - until 6 pm.

€ 12,50 per alley/ per hour - from 6 pm.

---

## KREDITKARTEN / ZAHLUNGSMITTEL / CURRENCY / CREDIT INSTRUMENTS

Wir akzeptieren folgende Zahlungsmittel:

+ Bargeld

+ Mastercard, Visa-Card, Diners-Card

+ EC - Karte

We accept the following currencies:

+ Euro

+ Mastercard, Visa-Card, Diners-Card

+ EC Card

---

## NÄHZEUG / SEWING KIT

Auf Wunsch helfen wir damit gerne aus. Bitte sprich uns an.

In case you need sewing kit we can provide with this.

---

## NÄHSERVICE / SEWING SERVICE

Gerne erledigen wir Deine kleine Näharbeit. Bitte sprich uns an.

Instead of sewing kit, sewing service on demand.

## HINWEIS FÜR RAUCHER / GENERAL NOTES FOR SMOKERS

Bitte beachte, dass das Rauchen in unseren öffentlichen Räumen und auf den Hotelzimmern nicht gestattet ist.

Sollten wir eine Zuwiderhandlung feststellen, sind wir gezwungen für mehrere Tage das Zimmer zu sperren. Dafür erlauben wir uns pro Tag € 150,00 für mindestens einen Tag in Rechnung zu stellen.

Please note, that smoking in public places inside as well as in the hotel bedrooms is not allowed. In case of violation we will charge € 150,00 per day for the lock up of the room.

---

## RESTAURANT

### **Brasserie 53**

Warme Küche:

+ Mo - Fr 17.30 - 21.00 Uhr  
Sa + So 12.00 - 14.00 Uhr / 18.00 - 21.00 Uhr

### **Panormasaal / HP**

Warme Küche:

+ Mo - Fr 18.00 - 21.00 Uhr

### **Rheinterrasse** (Mai - September)

Warme Küche:

+ täglich 12.00 - 14.00 Uhr / 18.00 - 21.00 Uhr

### **Klosterkeller**

+ auf Anfrage

---

## SAFE

Wenn Du etwas im Safe deponieren möchtest, wende Dich sich bitte an den Empfang.

If you would like to deposit something in our safe please contact our reception desk.

## SCHUHPUTZAUTOMAT / SHOE-POLISHING MACHINE

Ein Schuhputzautomat befindet sich auf dem Hotelflur vor dem Treppenhaus Nr. 3. (Zwischen den Zimmern 225 und 226)

You will find a shoe-polishing machine at the staircase Nr. 3 between the rooms 225 and 226.

---

## SUPPORT SERVICE FÜR DIE HAUSEIGENE INFORMATIONSTECHNIK / TECHNICAL SUPPORT

Gerne erledigen wir für Dich diese oder geben Hilfestellung beim Drucken, Schreiben und Kopieren.

With pleasure we give support if you need help for printing, writing and copying.

---

## TELEFON / TELEPHONE

Alle Zimmer sind mit Direktwahltelefon ausgestattet.

Wenn Du aus dem Hotel heraus telefonieren möchtest, wähl bitte zuerst die 0 für die Amtsleitung und dann die Nummer des gewünschten Teilnehmers.

Wenn Du innerhalb des Hotel telefonieren möchtest, wähl bitte nur die entsprechende Zimmernummer.

Der Hotelempfang hat die Telefonnummer 9.

Wenn Du von auswärts angerufen werden möchten gilt folgende Telefonnummer:

+49 6742 8071 + Zimmernummer

Notfallnummern:	Polizei:	0 - 110
	Feuerwehr:	0 - 112

All rooms are supplied with telephones for direct dialing. For calls out of the hotel just dial 0 to get the official line. For calls within the hotel just dial the room number.

To contact the reception desk dial 9.

To get telephone calls from outside immediately to your room:

+49 6742 8071 + your room number.

In case of emergency dial:	Police:	0 - 110
	fire brigade:	0 - 112



## VERHALTEN IM BRANDFALL / CONDUCT IN CASE OF FIRE

Das richtige Verhalten bei einem Brandfall im Hotel entnimmst Du bitte der beigefügten Informationsbroschüre „Brandschutz im Hotel“, die im Zimmer ausliegt. Fluchtwege: Für die Zimmer im EG gilt, Türe auf und raus. Die Fluchtwege aus den Zimmern im 1. OG entnehmen Sie bitte den Plänen, die deutlich sichtbar in der Nähe der Zimmertüren an den Wänden angebracht sind.

Correct conduct in case of fire in a hotel is described in the attached information leaflet. Escape routes: Rooms in the ground floor just leave them quickly. Escape routes from rooms on the 1st floor are shown on the plans which are fixed on the walls near the room doors.

---

## W-LAN

Um sich in unser kostenloses W-LAN einzuloggen, nutze bitte die folgenden Daten: **Netzwerkname:** DasEbertor **Passwort:** Keiler#2020

To log into WLAN (free of charge), please use the following information:  
**Network:** DasEbertor **Password:** Keiler#2020